



Nicole Pastore

Date of birth: 19/06/1998 | **Nationality:** Italian | **Phone number:** (+39) 3491588206 (Mobile) | **Email address:**

nicole.pastore1998@gmail.com | **Address:** via 4 novembre 39, 28021, Borgomanero, Italy (Home)

WORK EXPERIENCE

02/2023 – CURRENT

JOURNALIST IL SANCARLONE - IL MAGAZINE DEI LAGHI

06/06/2022 – CURRENT

TRANSLATOR - CONTENT MANAGER STEELORBIS

- Translating news, market analyses, pricing reports etc. from English into Italian and from Italian into English
- Pricing reports on long products in Italian and European steel markets
- Interviews and articles

11/2020 – CURRENT

JOURNALIST NOVARESE24

<https://www.novarese24.it>

- Articles
- Interviews
- Photo and video reportages
- Video editing

09/2021 – 01/2022

TRANSLATOR MILANO & PARTNERS

Internship

Translations from Italian into English in the legal field

05/2021 – 07/2021

TRANSLATOR ERA K.I.

Internship

- Translations (Italian, English, Russian)
- Proofreading (English)
- VK posts (Russian)

05/2021 – 07/2021

TRANSLATOR DELLEALI ASSOCIAZIONE CULTURALE - PROGETTO C.RE.S.CO.

Internship

Translation from English into Italian of the Dresden Declaration: <https://www.progettocresco.it/dichiarazione-di-dresda-traduzione-in-italiano/>

04/2020 – 12/2020

JOURNALIST LO SBUFFO - LA VOCE DEI MILLENNIALS

<http://losbuffo.com/author/nicolepastore/>

- Articles
- Interviews
- Book reviews

06/2019 – 07/2019
VOLUNTEER NOVOKEMP

2017 – 2022
ACTIVIST AMNESTY INTERNATIONAL

Gruppo 20 Milano
Amnesty Unige (CH)
Gruppo 046 Novara

● EDUCATION AND TRAINING

2020 – 2022
MASTER'S DEGREE - SPECIALIZED TRANSLATION Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli - Université de Strasbourg

Final grade 16,25/20 (Très bien) | **Level in EQF** EQF level 7

04/2021 – 10/2021
ONLINE MASTER'S FOR TRANSLATORS AND INTERPRETERS IN MEDICINE AND PHARMACOLOGY CTI - Communication Trend Italia

16/07/2021 – 19/07/2021
TRANSLATION COURSE Scuola Estiva di Traduzione Gina Maneri e Anna Rusconi

2016 – 2020
BACHELOR'S DEGREE - LANGUAGE MEDIATION AND INTERCULTURAL COMMUNICATION Università degli Studi di Milano

Final grade 110/110 cum laude | **Level in EQF** EQF level 6

08/2019 – 02/2020
SEMP PROGRAMME University of Geneva

2011 – 2017 Arona
MATURITÀ CLASSICA Istituto d'Istruzione Superiore Statale "E. Fermi"

Address Arona

05/2015 – 07/2015 Eastbourne
ENGLISH COURSE EF Languages Abroad

Address Eastbourne

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **ITALIAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C1	C1	C1	C1	C1
FRENCH	B2	B2	B2	B2	B2
SPANISH	B2	B2	B1	B1	B1
RUSSIAN	B1	B2	B1	B2	B2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Word | Microsoft Excel | PowerPoint | SDL Trados | Memsource | memoQ | OmegaT | HTML/CSS | WordPress | Microsoft Office | Aegisub | iMovie

● ADDITIONAL INFORMATION

PUBLICATIONS

Il testo del testo – 2021

Traduzione dal russo di Lara Olivero, Nicole Pastore, Denise Pranzo, Francesca Turri, Marta Villa.

A cura di Bruno Osimo

Comune operaia № 13 (Tradotto): versione filologica del racconto (Opere di Bulgakov Vol. 3) – 2021

Traduzione dal russo di Lara Olivero, Nicole Pastore, Denise Pranzo, Francesca Turri, Marta Villa.

A cura di Bruno Osimo

Ironie della sorte – 2021

Anosh Irani, Uno scrigno di dolcezza. Traduzione dall'inglese di Claudia Catanzaro, Sara Cattabeni, Silvia Costa, Martina Gargano, Francesca Leotta, Davide Locati, Valeria Pasquali, Nicole Pastore, Valeria Pisoni, Giorgia Posante, Edoardo Traversone.

A cura di Gina Maneri, Anna Rusconi, Luciana Cisbani

I hereby authorize the use of my personal data in accordance to the GDPR 679/16 - "European regulation on the protection of personal data".



Nicole Pastore